

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie
Herausgeber: Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde
Band: 61 (1983)
Heft: 11

Rubrik: Bitte um internationale Mitarbeit = Appel à une collaboration internationale

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La forêt est en danger: seulement dans son ensemble? Je crois que chacun de nous peut contribuer à sa mesure à la protéger. Le paysan devrait protéger l'orée des forêts en taillant simplement les branches qui dépassent sur son champ, sans défricher inconsidérément tous les buissons, en évitant de déverser du purin au-delà de son pré en pleine forêt, en compostant ses surplus d'herbages et de foin au lieu de les entasser au cœur du bois, etc.

Le propriétaire d'une forêt devrait renoncer à y tracer de larges avenues; il devrait éviter de creuser d'horribles ornières avec son puissant tracteur; il devrait aussi penser que l'usage d'herbicides n'est pas la solution idéale pour une bonne santé de l'humus forestier.

Le promeneur devrait avoir présente à l'esprit l'idée que, dans la forêt, il n'est qu'un invité: Il n'y laisserait pas alors les traces hideuses de son passage, il veillerait à ne faire du feu que là où aucune nuisance n'est à craindre; et puis il réaliserait bien vite qu'il n'est pas nécessaire de détruire un jeune arbre chaque fois qu'il veut cuire un roulé à la broche.

Protéger la forêt, la sauver du désastre, c'est l'affaire de chacun. Et d'ailleurs, il ne s'agit pas en fait de sauver la forêt, mais bien de sauver notre vie à tous: car sans la forêt, la terre ne deviendra bientôt que steppe et désert, ce qui ne serait en somme qu'une extension du Sahel à tous les continents.

(Trad.: F. Brunelli)

Hellmut Jäger, Neumühlestrasse 38, 9403 Goldach

Bitte um internationale Mitarbeit

Zur Erstellung von Pilz-Verbreitungskarten bittet der 2. Vorsitzende der Deutschen Gesellschaft für Mykologie (DGfM) alle Leser der SZP/BSM um Mitarbeit.

Es handelt sich um den Ascomyceten *Catinella olivacea* (Batsch ex Pers.) Boud. sowie die Basidiomyceten (alle in «Moser» enthalten): *Cystoderma superbum*, *Mycena leptophylla*, *Lepista glaucocana*, *Pluteus aurantiorugosus*, *Pluteus roseipes*, *Russula consobrina*.

Mykologen und Pilzkenner, die diese Arten in Europa (oder anderen Erdteilen) festgestellt haben, werden um folgende Informationen gebeten: Staat, Distrikt, Nähe grösserer Stadt, Ort, ungefähre Meereshöhe, Waldtyp, Böden bzw. Substrat, Häufigkeit, Angabe von Belegen (sofern vorhanden). Zugleich wird um Hinweise auf Publikationen oder lokale Fundlisten gebeten, in welchen diese Arten aufgeführt sind.

Schicken Sie bitte Ihre Notizen an: German J. Krieglsteiner, Beethovenstr.1, D-7071 Durlangen.

Appel à une collaboration internationale

Dans le but d'établir des cartes de répartition concernant les espèces mentionnées ci-dessous, le second Président de la «Deutsche Gesellschaft für Mykologie» demande une collaboration à tous les lecteurs du BSM.

Il s'agit d'un Ascomycète: *Catinella olivacea* (Batsch ex Pers.) Boud., et de six Basidiomycètes: *Cystoderma superbum*, *Mycena leptophylla*, *Lepista glaucocana*, *Pluteus aurantiorugosus*, *Pluteus roseipes*, *Russula consobrina*.

Mycologues et amateurs qui ont constaté la présence de ces espèces en Europe — ou dans une autre partie du monde — sont priés de rassembler les informations suivantes: Etat, district, ville la plus proche, lieu de cueillette, altitude approximative, type de forêt, de sol et/ou de substrat, abondance relative, justificatifs éventuels (p. ex. exsiccatum).

Seraient utiles aussi des indications concernant des publications ou des listes locales de trouvaille dans lesquelles ces espèces figurent.

Prière d'adresser vos informations à: German J. Krieglsteiner, Beethovenstrasse 1, D-7071 Durlangen. Merci d'avance!

(Trad.: F. B.)